



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và
Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
MÀU NHIỆM TÌNH YÊU

Màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi là màu nhiệm tình yêu bởi vì qua dấu Thánh Giá, dấu chỉ Màu nhiệm Ba Ngôi. Dấu Thánh Giá là biểu hiệu đức tin của người Công giáo. Mỗi lần làm dấu Thánh Giá chúng ta ca ngợi, tung hô và tuyên xưng màu nhiệm Chúa Ba Ngôi: "Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần".

Lúc còn nhỏ khi đi học Giáo lý, các thầy cô giáo lý viên thường ví dụ Chúa Ba Ngôi giống như một ngón tay có ba đốt. Tuy có ba đốt nhưng chỉ là một ngón tay hoặc có khi Chúa Ba Ngôi được ví như một trái trứng gà vv... có lòng đỏ lòng trắng và có vỏ nhưng chỉ là một cái trứng. Những ví dụ nhằm cho các trẻ em dễ nhớ nhưng thực tế chẳng thuyết phục gì. Càng lớn lên, càng được học Giáo lý và càng cầu nguyện, chúng ta hiểu được rằng muốn cảm nghiệm về Chúa Ba Ngôi, muốn biết được Chúa Ba Ngôi, chúng ta phải dựa vào mạc khải của Chúa Giêsu, đồng thời dựa vào Kinh Thánh để tìm hiểu, gặp Chúa Ba Ngôi. Chúng ta thường gặp những bản văn qui chiếu về màu nhiệm Chúa Ba Ngôi nhiều nhất nơi Tin Mừng của Thánh Gioan. Phúc Âm của thánh Gioan thường cho hay Chúa Giêsu nói về Cha Ngài và cũng nói về Chúa Thánh Thần. Tuy nhiên bản văn nổi tiếng nhất vẫn là bản văn của Thánh Matthêu: "Vậy các con hãy đi khắp muôn dân, qui tụ họ thành môn đệ của Ta, hãy rửa tội cho họ nhân danh Cha và con và Thánh Thần". Bản văn sinh động lại nằm trong Tin Mừng của thánh Máccô, khi Chúa Giêsu chịu phép rửa, lập tức Chúa Thánh Thần đậu xuống trên ngài dưới hình chim bồ câu và một tiếng nói từ trời vọng xuống: "Con là Con yêu dấu của Ta (Mc 1, 11). Tiếng nói, Chúa Con và chim bồ câu tạo thành bức tranh sinh động nói về Chúa Ba Ngôi. Thánh Luca lại diễn tả thời Cựu Ước là thời của Chúa Cha. Thời rao giảng Tin Mừng là thời kỳ hay kỳ nguyên của Chúa Con và thời kỳ sau cùng khởi đầu bằng lễ Hiện Xuống là thời kỳ của Chúa Thánh Thần. Thánh Phaolô cũng nói về Chúa Ba Ngôi trong các thư của Ngài. Lời chúc nổi tiếng của thánh Phaolô bàn về Chúa Ba Ngôi nằm trong thư 2 Co 13, 13: "Nguyện xin ân sủng Đức Giêsu Kitô, tình yêu của Chúa Cha và ơn thông hiệp của Chúa Thánh Thần ở cùng tất cả anh chị em".

Thực tế, màu nhiệm Chúa Ba Ngôi là màu nhiệm đức tin. Chỉ có con mắt đức tin chúng ta mới nhận ra Chúa Ba Ngôi. Với trí con người không đời nào chúng ta có thể hiểu thấu được màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi. Thánh Augustinô đã cho chúng ta thấy rõ điều đó qua hình ảnh một em bé múc nước biển đổ vào lỗ đào trên bãi cát...

Vâng, tình yêu Thiên Chúa dành cho thế giới, cho nhân loại, cho con người quả quá tuyệt vời, cao sâu: "Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một Người để ai tin vào Con của Người sẽ không phải chết, nhưng được sống muôn đời". Chúa không muốn bất cứ ai bị hư đi, nhưng muốn cứu vớt mọi người. Tình yêu của Người là tình yêu xả kỷ, tình yêu tự hiến: "Không có tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của Người hiến mạng sống vì người mình yêu (Ga 15, 13). Thiên Chúa yêu thương con người, mỗi người đều có một chỗ trong trái tim dịu hiền của Người.

Mừng lễ Chúa Ba Ngôi, chúng ta ca ngợi tình thương vô biên của Chúa vì tình thương của Người bao phủ trên cuộc đời mỗi người chúng ta. Thiên Chúa đã cho chúng ta được sinh ra làm người và làm con cái của Người. Thiên Chúa lại quan phòng

chờ che chúng ta bằng chính tình yêu nhưng không của Người, đồng thời cho chúng ta được tiến về đất hứa, tiến về Quê Trời nhờ Chúa Thánh Thần và ban cho chúng ta sự sống vĩnh cửu để cùng với Người chiêm ngưỡng vinh quang Thiên Chúa Cha.

Chúng ta ca ngợi, biết ơn Thiên Chúa Ba Ngôi và mỗi lần làm dấu Thánh Giá. Đọc Kinh Sáng Danh và Kinh Tin Kính là chúng ta tuyên xưng Thiên Chúa Ba Ngôi: Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM
Ý nguyện Chung: Cầu cho việc truyền giáo của giáo dân để người tín hữu giáo dân chu toàn sứ mạng đặc biệt của mình bằng việc đáp ứng cách sáng tạo đối với những thách đố mà thế giới hôm

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM – THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, tung hoa và kiệu Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 6 tháng 5**, bắt đầu lúc **10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ**, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 27 tháng 5**, bắt đầu lúc **8:35 sáng, trước lễ 9 giờ**. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

THỨ SÁU ĐẦU THÁNG CẦU CHO CÁC THẦY THỤ PHONG LINH MỤC – Thứ Sáu và thứ Bảy ngày 1 và 2 tháng Sáu là **thứ Sáu** và **thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ tối thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có nghi thức làm phép tượng Đức Mẹ Fatima của Giáo Xứ, cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

– Đặc biệt cũng vào thứ Sáu đầu tháng Sáu này, các giờ cầu Minh Thánh Chúa trong ngày xin anh chị em dâng lên để **cầu nguyện** cho: (1) **Các thầy Phó Tế sẽ được thụ phong Linh Mục cho Tổng Giáo Phận Washington** vào thứ Bảy ngày 16 tháng Sáu năm nay; (2) Việc tăng triển ơn gọi linh mục và đời

sống tận hiến (tu sĩ) trong Tổng Giáo Phận nói riêng và khắp thế giới nói chung.

Lưu ý về lịch phụng vụ trong Giáo Xứ

– Lễ Chiến Sĩ Trận Vong (Memorial Day) vào thứ Hai ngày 28 tháng 5 là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ không có thánh lễ chiều, nhưng có thánh lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8:30 sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện Kinh Sáng.

– Thứ Năm ngày 31 tháng 5 là Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Bà Thánh Elisabeth, Giáo Xứ sẽ có hai lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

– **Thánh Lễ Vong Minh Máu Chúa Kitô thứ Bảy ngày 2 tháng Sáu** là Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều, sớm hơn thường lệ một giờ. Vào thứ Bảy đó anh chị em nào không có con cháu rước lễ lần đầu và nếu đi lễ Chúa Nhật vào các giờ khác được (tức các lễ sáng 7:30, 9, và 11 giờ), thì xin tránh đi lễ vọng để nhường chỗ cho gia đình thân nhân của các em rước lễ lần đầu.

– **Thánh Lễ thứ ba của Chúa Nhật Minh Máu Chúa Kitô ngày 3 tháng Sáu** sẽ bắt đầu lúc 10 giờ 30 sáng, thay vì 11 giờ, sớm hơn thường lệ nửa giờ. Cuối lễ cả Giáo Xứ sẽ đặc biệt suy tôn Mẫu Nhiệm Thánh Thể Giáo Xứ qua việc Rước Kiệu Minh Thánh Chúa cách long trọng.

CÂU NGUYỆN CHO CÁC EM XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU – Thứ Bảy ngày 26 tháng Sáu, từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều là ngày **tĩnh tâm và lãnh nhận bí tích Giải Tội lần đầu** cho những em học sinh giáo lý hội đủ điều kiện. Sau khi được chuẩn bị tâm hồn, các em sẽ rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên trong thánh lễ vọng Minh Máu Thánh Chúa lúc 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng Sáu. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ vào 11 giờ Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu để rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Minh Thánh Chúa.

Năm nay Giáo Xứ chúng ta có 43 em học sinh được Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu theo danh sách dưới đây:

Học Sinh Lớp 2A GL: Matthew Trần Anthony, Maria Châu Ngọc Ashlyn, Joseph Nguyễn T.N. Colin, Jack Đỗ Trí Jaden, John-Paul Hoàng Kardin, Maria Trần Kim Kayla, Andrew Nguyễn An Khang, Joseph Trương Kody, Maria Hồ Mykenzie, Joseph Nguyễn Thuận Richard, Anna Trịnh Sophia, Anton Nguyễn Tín Tom, Anthony Phan Tommy, Cecilia Trần Thùy Trâm-Anh.

Học Sinh Lớp 2B GL: Buffenbarger Lê Alex, Delia Đỗ Kim-Lan Elisa, Nguyễn Ethan, Theresa Từ Thanh Thanh Heather, Joseph Son Henry, Maria Nguyễn Dung Hillary, Maria Vũ Mai Julia

Peter Trần Vũ Justin, André Đỗ Minh Khôi, Maria Nguyễn Kimberly, Joseph Đình Khôi Kingston, Maria Nguyễn Tammy, Timothy Nguyễn Đắc Trí, Joseph Nguyễn Anh Tuấn

Phoubandith Ty, Padre Pio Cao Hoàng Việt, Dominic Vũ Quý, Maria Nguyễn Ngọc Bảo-Trâm, Maria Nguyễn Thái Ngọc.

Học Sinh Lớp 1A và 1B GL(nhưng là học sinh lớp 2 trường Công Giáo): Catherine Phạm Nguyễn Emma, Maria Vũ Hiền Jenny, Anna Lê Veronica.

Học Sinh Lớp 3A và 3B GL: Maria Nguyễn Thúy Annie, Francis Nguyễn Thái Bình, Carzon James Harold, Francis Nguyễn Thế Phong Ronie, Maria Ngô Sophia, Paul Nguyễn Quyền Vinh

Học Sinh Lớp 4 GL: Maria Phan Kim Duyên

Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

KẾT QUẢ CỦA VIỆC KIỂM TRA ĐÁNH GIÁ KIẾN THỨC

ĐỨC TIN – Hàng năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận tổ chức kiểm tra đánh giá kiến thức đức Tin của các em học sinh giáo lý trong Tổng Giáo Phận từ lớp 3 đến lớp 8 Giáo Lý. Cha Chánh Xứ cảm ơn các thầy cô giáo lý và các em học sinh giáo lý vì kết quả năm học này (2017-18) của chúng ta khá tốt. Chúng ta được xếp hạng A+. Số điểm của tất cả các lớp GL của chúng ta đều cao hơn mức trung bình của tất cả các giáo xứ trong Tổng Giáo Phận, và đa số các lớp của chúng ta cao hơn khoảng từ 10% đến 20%.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2018-2019

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 29 tháng 4, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2018-2019) cho các phụ huynh cũ, có con em đang học trong niên học 2017-2018. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Điền xong, xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng không giao cho các thầy cô, mà phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước ngày bế giảng niên học hiện tại (Chúa Nhật ngày 10 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong

trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2018-2019.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TÔI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Minh Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018**. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ *Minh Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Minh Thánh Chúa.*

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyện Dành cho Các Em Thêm Sức: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức: Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức** của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tinh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tinh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tinh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH BẾ GIẢNG NIÊN HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ VÀO CHÚA NHẬT 10 THÁNG 6 NĂM 2018

(1) **Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN** lúc 11 giờ trong nhà thờ

(2) **Lễ Phát Thưởng** trong hội trường nhà thờ. Lễ Phát Thưởng sẽ cử hành ngay sau Lễ Tạ Ôn 11 giờ và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30. Trước khi bắt đầu Giáo Xứ sẽ cho các em học sinh và phụ huynh *ăn trưa nhẹ*. Hôm đó Giáo Xứ sẽ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Tường trình kết quả của cả năm học (final grade report) sẽ được gửi bu rêu điện về cho phụ huynh của mỗi em học sinh. Lễ Phát Thưởng không quá một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ.

Cha Chánh Xứ và các thầy cô GL-VN hy vọng các phụ huynh đem con em đến dự đông đủ.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Vào tháng Năm năm 2018 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Bí Tích Truyền Chức Thánh vào **Chúa Nhật 20 tháng 5: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - **Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm** (sau thánh lễ 11 giờ) cũng ở trong hội trường Giáo Xứ (mục vụ giới trẻ sẽ lo ăn trưa nhẹ cho các em).

Như nhiều lần trước đây, *các em lớp 8 Thêm Sức sẽ học chung giáo lý với các em trong giới trẻ* vào Chúa Nhật này. Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In May 2018 Parish Youth Ministry will have:

Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the Sacrament of Holy Orders on May 20: Mass at **11 am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2:30 pm** also in church basement (a light lunch is provided).

Like many previous times, confirmation students will join post-Confirmation youths to study Catechesis on this particular Sunday.

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có hoạt động sau trong mùa Hè này giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục. Xin xem mẩu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

Quo Vadis Camp – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount St. Mary’s Seminary July 15-18, 2018. For four days, high school aged young men (including both graduating seniors and rising freshman with your pastor’s endorsement) who are mature and desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and online registration is open at www.DCpriest.org! Please contact the Office of Priest Vocations (vocations@adw.org or 202 636 9020) with any questions.

TÌM HIỂU ON GỌI TU TRÌ CHO CÁC NỮ SINH TRUNG HỌC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A RELIGIOUS SISTER?

Fiat Camp – Camp for High School Women, rising 9th through 12th Grades. When: July 27-29, 2018. Where: Mount St. Mary’s University, Emmitsburg, MD. Fiat in Latin for “Let it be done.”

This was Mary's response to the angel Gabriel when she was asked to become the mother of Jesus. Mary was called to live courageously. She was called to give her whole life and because of her response, she changed the world. This July, young women from across the Archdioceses of Washington and Baltimore are invited to Fiat Camp. At Fiat Camp, they will be challenged to become fully who they were created to be by embracing the unique gifts given to them by God and to discover the great dignity of their vocation as a woman. The camp includes prayer, talks, and discussions with religious sisters, games and sports. Fee is \$150 (sibling discounts & scholarships available). Details and registration at www.quovadisfiat.org.

RỬA TỘI TRONG THÁNG SÁU NĂM 2018 - Rửa Tội cho trẻ nhỏ trong tháng Sáu sẽ như thường lệ tức vào Chúa Nhật thứ hai của tháng, ngày 10 tháng 6, nhưng trong thánh lễ 9 giờ, chứ không phải trong thánh lễ 11 giờ là lễ Tạ Ôn Kết Thúc Năm Học GL-VN. Cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 8:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào Chúa Nhật tới, ngày 3 tháng 6, vào 9 giờ 30 sáng ở trong nhà xứ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn**, trong nhà xứ: lớp chuẩn bị tội sẽ vào ngày 5 tháng 8 vào 9 giờ 30 hay 10 giờ sáng (sẽ cho biết giờ chính xác trước đó).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Xin Học Bổng của Tiểu Bang để Học Trường Công Giáo – Xin nhắc phụ huynh muốn con em học trường Công Giáo là **thứ Hai ngày 21 tháng Năm** là hạn chót để nộp đơn xin học bổng của Tiểu Bang (State BOOST Scholarship) để học trường Công Giáo. Muốn biết thêm về học bổng và trường Công Giáo Quốc Tế thánh Phanxicô ở Silver Spring (St. Francis International

School – 1500 St. Camillus Drive, Silver Spring, MD 20903), xin liên lạc với ông Tobias A. Harkleroad, M.Ed., Principal Teacher & Chief Administrator ở số 301-434-2344. Cũng lưu ý các học bổng có thể cung cấp cho gia đình lên đến \$4,400 mỗi năm.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật IX - Lễ Chúa Ba Ngôi - Năm B
Thứ Bảy 05/26/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Phêrô Lê Nghi, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Lê Kiên Giang, lễ giỗ
- ✠ LH Nguyễn Thị Mỹ Hương và LH Nguyễn Thị Mai, mới qua đời
- ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Côn
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của g/đ Kim Phúc
- ✠ Gia đình Điều - Loan dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu xin được ơn như ý nguyện

Chủ Nhật IX - 05/27/2018 – Lễ Chúa Ba Ngôi – Năm B
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Lý Văn Toàn, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Lê Nghi, lễ giỗ
- ✠ LH Ngô Văn Thanh, lễ giỗ giáp năm
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria – Martin
- ✠ LH Gioan Baotixita Phạm Văn Cương
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Đình Thị Cúc
- ✠ LH Maria Đình Thị Thom

- ✚ LH Maria Ngọc Nga
- ✚ LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna, Giuse và Đaminh
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu và Maria Phạm Thị Vui
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của 2 họ Phạm - Bùi

Lễ 9:00am

- ✚ LH Cha Marcô Bùi Quan Đức, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Phaolô Tổng Viết Thọ, lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Lê Nghi, lễ giỗ
- ✚ LH Phêrô Thân Văn Tri, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Trần Thị Hoài, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Anna Trần Thị Nhâm
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Giuse Cao An Phi
- ✚ LH Anna Phạm Thị Thông, mới qua đời
- ✚ LH Giuse và Têrêsa
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Ngọc Châu
- ✚ LH Inê Nguyễn Thị Thanh Hà
- ✚ LH Gioan Baotixita Phạm Văn Cường
- ✚ LH Maria Liêu Thị Nguyệt
- ✚ LH Gioan Baotixita
- ✚ LH Nguyễn Thị Nhâm
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✚ Cầu cho linh hồn tổ tiên ông bà cha mẹ, anh chị em đã qua đời gia đình Nguyễn Minh Sang xin

✚ Một gia đình dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn bình an

✚ Gia đình Elmer – Thanh dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

- ✚ LH Cha Marcô DCCT, mới qua đời
- ✚ LH Phêrô Lê Nghi, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Bùi Minh Tùng, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Giang, lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Phêrô Thân Văn Tri, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Thanh, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng

- ✚ LH Giuse Nguyễn Quang Ánh
- ✚ LH Batôlômêô
- ✚ LH Phêrô
- ✚ LH Nguyễn Thị Mỹ Hương và LH Nguyễn Thị Mai, mới qua đời
- ✚ LH Sandra Nguyễn
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Hân
- ✚ LH Maria Trần Thị Huân
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Gioan Baotixita Phạm Văn Cường
- ✚ LH Vinh Sơn và LH Giuse
- ✚ LH Maria
- ✚ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✚ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Gia đình Điều – Loan dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn như ý nguyện

Thứ Hai 05/28/018 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 9:00am

- ✚ LH Gioan Baotixita Phạm Văn Cường, lễ giỗ
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các Đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho LH các Chiến Sĩ trận vong
- ✚ Một gia đình dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an

Thứ Ba 05/29/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Tạ ơn các Thánh Nam Nữ

Thứ Tư 05/30/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Bình, lễ giỗ
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Tạ ơn Thánh Giuse

Thứ Năm 05/31/2018 – Lễ Đức Bà đi viếng bà Thánh Elizabeth - Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 8:00am

- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho LH các tu sĩ đã qua đời
- ✚ Tạ ơn, mừng bốn mạng Soeur Elizabeth Đoàn Thị Thùy Liên và các Soeur vĩnh khấn thuộc dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm

Lễ 7:00am

- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn, mừng bốn mạng Soeur Elizabeth Đoàn Thị Thùy Liên và các Soeur vĩnh khấn thuộc dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm

Thứ Sáu 06/01/2018 Đầu Tháng – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Cao Thị Kính
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Nguyễn Văn Hóa
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gđ Thụy-Uyên, Vũ Trung, và cầu xin được ơn bình an, sức khỏe.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH bà Vũ Thị Tươi, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luân
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Martha Nguyễn Thị Bồng

- ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời gđ Thụy-Uyên, Vũ Trung và cầu xin ơn được bình an sức khỏe

Thứ Bảy 06/02/2018 Đầu Tháng – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 8:00am

- ✚ LH Maria Đoàn Thị Hằng
- ✚ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ LH GioanKim Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Giuse Nguyễn Ánh
- ✚ Cầu cho các LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH
05/21/2018**

Quỹ Điều Hành:	\$9,015.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,439.00
Tiền Giỏ	\$2,431.00
Bao Thư	\$3,278.00
Chi Phiếu	\$1,730.00
2. Các khoản Thu Khác	\$1,201.00
Rau đậu hủ	\$300.00
Cô Xuân bán rau	\$120.00
Bánh mì, các loại bánh	\$800.00
Quảng cáo	\$283.00
Hoa bàn thờ	\$75.00
Chi Trong Tuần:	\$5,259.59





RE/MAX Excellence Realty
 Địa ốc - Full-Time Realtor
 Trên 24 năm kinh nghiệm
 Tận tâm - Uy tín

www.saranhuynguyen.com

Sara Minhthu Nguyễn

Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại

Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508

Email: mina@theinsurancestore.us

Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA

NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133

Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176

Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7

Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm



Erie Insurance
 Above all in SERVICE
 Auto - Home - Business - Life

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA

Email: chuong@hpcpis.com

5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Được Sĩ: Vương Ngọc Long

636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901

Tel: (301) 439-6878

Bán theo toa bác sĩ

Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm

Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY

Your Neighborhood's Pharmacy

Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St.
 Frederick, MD 21701
 (240) 815-6229

16220 Frederick Rd
 Gaithersburg, MD 20877
 (301) 605-7993

201 S. Cleveland Ave
 Hagerstown, MD 21740
 (240) 513-6991

11236 Robinwood Dr
 Hagerstown, MD 21740
 (301) 790-1233

25 N. Cannon Ave.
 Hagerstown, MD 21740
 (301) 791-5220

307 E. Potomac St.
 Williamsport, MD 21795
 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783

Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887

Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON

Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ
 Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý
 vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm

Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143

Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.

Call for a free quote and savings on all major providers for home
 and business. www.skycomnetwork.com



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904

FAX: (301) 622-1254

www.hinesrinaldifuneralhome.com



TRAN ORTHODONTICS

Braces for
 Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg

301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



**BÁC SĨ NHA KHOA
 BÙI QUỐC LÂN, DDS**

Jackson Place South

932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850

Điện Thoại: (301) 279-2886

Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành

(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902

Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,

Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up

Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,

máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN

30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng

(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com

licenced: MD & D.C

**New Orleans
 Live Crawfish & Seafood**

5 Phút từ **Eden Center** Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng

(703) 536-2288

6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!

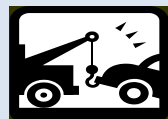
- GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
- WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
- GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.

RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM

FRANK HUY DO
 AGENCY DIRECTOR 240-781-3673

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE
 FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER
 MASTER AUTO TECHNICIAN**



Mon-Fri: 8am-6pm

Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,

sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hiethuathao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid
 & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc
 chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy

ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500